

<<玫瑰的名字>>

图书基本信息

书名：<<玫瑰的名字>>

13位ISBN编号：9787532748549

10位ISBN编号：7532748545

出版时间：2010-03

出版时间：上海译文出版社

作者：[意]翁贝托·埃科

页数：558

译者：沈萼梅,刘锡荣

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<玫瑰的名字>>

内容概要

《玫瑰的名字》讲述一个发生在意大利中世纪修道院的神秘故事。方济会士威廉与弟子阿德索前往意大利北部山区的一所修道院，执行调解神圣罗马帝国皇帝与教宗纷争的任务。以精于推理闻名的威廉修士受修道院长的委托，调查修道院中的一起命案。但随后死亡事件发展为一系列的连环杀人事件，并且牵涉到修道院中隐藏的一个大秘密…… 《玫瑰的名字》能深深扣住读者的心，所以自出版以来在欧美文坛引起空前的震撼，是既叫好又叫座的经典小说巨作！

<<玫瑰的名字>>

作者简介

翁贝托·埃科（Umberto Eco）（1932- ），欧洲重要的公共知识分子，小说家、符号学家、美学家、史学家、哲学家。

出生于意大利亚历山德里亚，博洛尼亚大学教授。

著有大量小说和随笔作品，如《玫瑰的名字》、《傅科摆》、《昨日之岛》、《波多里诺》、《洛阿娜女王的神秘火焰》和《密涅瓦火柴盒》等。

<<玫瑰的名字>>

书籍目录

自然，这是一部手稿序第一天晨祷 其间，他们来到修道院坐落的山脚下，威廉显示出超凡的睿智。

辰时经 其间，威廉和修道院院长有一次颇具启示性的谈话。

午时经 其间，阿德索观赏教堂的大门，威廉与卡萨莱的乌贝尔蒂诺重逢。

午后经之前 其间，威廉和药草师之间有一次深奥的对话。

午后经之后 其间，他们参观了缮写室，结识了许多学者、誊写员和书目标注员，还有一位期待敌基督降临的老盲人。

夕祷其间，威廉参观修道院其他地方，对阿德尔摩的死因得出初步结论。

与负责玻璃装饰的修士谈话，涉及阅读书籍所用的眼镜，以及迷恋书籍的人所产生的幻象。

晚祷 其间，威廉和阿德索受到修道院院长的愉快接待，聆听豪尔赫忧愤的谈话。

第二天申正经 其间，几个时辰神秘的愉悦时光，因一起血腥事件而中断。

晨祷 其间，乌普萨拉的本诺和阿伦德尔的贝伦加吐露了一些内情，阿德索领悟了悔罪的真正含义。

辰时经 其间，目睹了俗人之间的一场争吵。

亚历山德里亚的埃马洛影射了一些事情。

阿德索默想圣德之道和魔鬼的丑恶，然后威廉和阿德索回到缮写室。

威廉见到某些有意思的东西，他第三次谈论“笑”是否得体，但他还是不能进入他想去的地方。

午时经其间，本诺讲了一个奇怪的故事，从中可窥见修道院生活中不光彩的阴暗面。

午后经 其间，院长为他的修道院所拥有的财富而自豪，心里却又害怕异教徒。

最后，阿德索怀疑自己选择周游世界是否错了。

夕祷之后章节虽短，但其间，年迈的阿利纳多说到迷宫，以及如何进入其中的一些相当有意思的事情。

。晚祷其间，进入楼堡。

发现一个神秘的不速之客，找到一页藏有巫术符号的神秘书稿，刚找到的一本书转瞬消失。

关于寻找此书的事，以后许多章节里将多次讲述，威廉宝贵的眼镜被盗，也不是奇遇的终结。

夜晚 其间，终于进入迷宫，闯入者出现了怪异的幻觉。

而且就像迷宫里通常会发生的那样，他们迷失了方向。

第三天从赞美经到晨祷其间，贝伦加失踪了，在他的屋子里发现了一块血迹斑斑的白布，别无其他。

辰时经 其间，阿德索在缮写室里思考他所在教会的历史，以及书籍的命运。

午时经 其间，萨尔瓦多雷对阿德索推心置腹，三言两语难以概括，但是勾起他许多不安的沉思。

午后经其间，威廉跟阿德索谈论一大批异教徒以及“贱民”在教会里的作用，谈论他对认识普遍规律的怀疑，并顺便讲述他如何破译了韦南齐奥留下的魔符。

夕祷 其间，再次跟修道院院长谈话，威廉对于揭开迷宫之谜有一些惊人的想法，而且以最合理的方式取得成功。

之后他吃起奶酪薄饼来。

晚祷之后其间，乌贝尔蒂诺对阿德索讲述了多里奇诺修士的故事，阿德索回想起别的故事，以及他曾在藏书馆读到过的故事；后来，与一位美丽而又可怕的姑娘邂逅，宛若遇上了一支展开旌旗的军队。

夜晚 其间，心神不宁的阿德索向威廉告解，思索着女人创造人的作用，但随后发现了一具尸体。

第四天赞美经 其间，威廉和塞韦里诺检验贝伦加的尸体，发现他舌头发黑，溺死的人很少是这样。

随后，他们讨论了剧毒的药品以及很久以前发生的一桩盗窃案。

晨祷 其间，威廉先后诱使萨尔瓦多雷和食品总管供认他们的罪过，塞韦里诺找到了威廉被偷的那副眼镜，尼科拉送来了新眼镜，威廉拿着两副眼镜去破解韦南齐奥的手稿。

辰时经 其间，阿德索备受情爱的折磨而无法释怀，威廉拿着韦南齐奥写的密文来了，尽管已经破译，但还是读不懂。

午时经 其间，阿德索去采松露，见到方济各会的人到达，他们跟威廉和乌贝尔蒂诺进行长时间的交谈，获知有关约翰二十二世的许多令人伤心的事情。

午后经 其间，勒普热的红衣主教、贝尔纳 古伊和从阿维尼翁来的人到达修道院，随后各行其事。

<<玫瑰的名字>>

夕祷 其间，阿利纳多好像提供了宝贵的信息，经过对一系列确定无疑的失误的分析，威廉用自己的方法推断出一个相当可能的事实真相。

晚祷 其间，萨尔瓦多雷说出一种令人惊奇的魔术。

晚祷之后 其间，他们重返迷宫，到了“非洲之终端”的入口，却进不去，因为不知道“四”的第一和第七是什么意思。

最后，阿德索再次陷入痴情症，病症蕴含相当的学术意味。

夜晚 其间，萨尔瓦多雷不幸被贝尔纳 古伊发现，阿德索爱慕的姑娘被当做女巫抓起来，众人带着比以往更烦闷、更忧虑的心情就寝。

爱慕的姑娘被当做女巫抓起来，众人带着比以往更烦闷、更忧虑的心情就寝。

第五天晨祷 其间，就耶稣守贫的议题展开了一场友善的辩论。

辰时经 其间，塞韦里诺跟威廉谈到一本奇怪的书，威廉对使团成员谈了一种奇怪的世俗理政之道。

午时经 其间，发现塞韦里诺被人杀害，而且他找到的书不见了。

午后经 其间，依法进行审判，结果是错误人人有份，令人尴尬。

夕祷 其间，乌贝尔蒂诺逃跑了，本诺上任，威廉对于那天遇到的各种人不同的欲念发表了一些见解。

晚祷 其间，聆听关于敌基督即将降临的一番训诫，阿德索发现了那些有名望之人的威力。

第六天申正经 其间，吟唱《君主们登上了宝座》，马拉希亚倒毙在地。

赞美经 其间，选出新的食品总管，但藏书馆馆长一职仍未补缺。

晨祷 其间，在参观教堂地下珍宝库时，尼科拉讲述了许多事情。

辰时经 其间，阿德索在聆听《愤怒之日》时，做了一个梦，也可以说是产生了幻觉。

辰时经后 其间，威廉为阿德索释梦。

午时经 其间，前几任藏书馆馆长的接任史得到了证实，那本神秘的书也有了更多的消息。

午后经 其间，院长拒而不听威廉的分析，却大谈宝石的内涵，表示希望威廉别再调查那些不幸的事件。

夕祷与晚祷之间 其间，简述长时间的困惑和迷茫。

晚祷之后 其间，威廉几乎是偶然发现了进入“非洲之终端”的秘密。

第七天夜晚 若要记述这里的奇妙发现，标题就该跟整个篇章一样长了，这不符合惯例。

夜晚 其间，发生了火灾，由于过多的美德，地狱之力占了上风。

尾声

<<玫瑰的名字>>

章节摘录

晚餐的气氛沉闷而肃静。
此时距发现韦南齐奥的尸体才十二个多小时。
大家都悄声望着饭桌旁他的座位。
晚祷时间一到，僧侣们像是一列送葬的仪仗队走向唱诗堂。
我们在中殿参加祈祷仪式，而眼睛却盯着第三个祈祷室。
光线幽暗，当我们看见马拉希亚从黑暗中冒出来，走到他座位上去的时候，弄不清他究竟是从哪里出来的。
我们必须站在暗处，躲在大殿边上，以便在仪式结束后留在那里而不被人发现。
晚餐时，我从厨房里拿来一盏灯，把它藏在僧袍里面。
稍待一会儿，我将从通宵不灭的三足青铜鼎灯上点着它。
我装上了新灯芯，还灌足了灯油。
它会长时间里为我们照明的。
想到我们即将去做的事情，我兴奋极了，根本没有把心思放在祈祷上，甚至没有发现仪式结束。
僧侣们把兜帽拉到脸上，他们排列成行，缓缓地朝他们的房间走去。
三足鼎灯的光亮照耀着空无一人的教堂。
“现在开始吧，”威廉说道，“该工作了。”
“我们走近了第三祈祷室。
祭坛的底座的确像是一个骸骨堆，一批眼窝深凹的骷髅头骨令人毛骨悚然，它们排放在一堆胫骨上，显得十分醒目。
威廉低声地重复着他从阿利纳多那里听来的话（从右边数过来第四个骷髅头骨，按一下双眼）。
他把手指伸进那干枯脸上的眼窝里，立刻就听到了一种嘶哑的吱嘎声。
祭坛动了，随着一个暗轴转动，显出了一个幽暗的洞口。
我高举灯盏照亮洞口，发现了一些潮湿的台阶。
我们下了十几个台阶，进入了一条走廊。
那里存放了几个世纪以来僧侣们的遗骨，从土里挖出来，堆积在壁龛里，完全没有重新拼凑起来恢复原样的打算。
那盏给我们照明的灯，忽明忽暗地摇曳不定，更让人感到毛骨悚然。
我看到有一个壁龛里只藏有手骨，那么多手骨，相互交错地缠绕在一起，僵死的手指交织成团。
突然，在那安放死人遗骸的地方，我感到有动静，仿佛有什么活的东西。
一声尖叫，黑暗中一阵快速的运动，我不禁叫了一声。
“耗子。”
“威廉宽慰我说道。
“耗子在这里干什么？”
“它们路过这里，跟我们一样。
圣骨堂是通向楼堡的，也就是通向厨房的。
还通向藏书馆，那里有好吃的书。
现在你该明白，为什么马拉希亚老是那么板着脸。
他的职责迫使他每天得到这里来两次，的确没有能让他笑的事。
“感谢上帝，我们已到走廊的尽头，眼前出现了一些新的台阶。
走完那些台阶，我们推开一扇用铁箍加固的木门，这样就来到厨房壁炉后面，正好就在通缮写室的螺旋形楼梯口。
正当我们上楼梯的时候，好像听到楼上有响动。
我们静静地停了片刻，而后我说道：“不可能。
我们前面没有人……” “如果这是来楼堡的唯一通道的话。
在以往的几个世纪里，这里一直是一座古堡，应该有许多我们所不知道的秘密通道。

<<玫瑰的名字>>

” 我们从南边的角楼出来，到达缮写室。

韦南齐奥的书桌正好在我们面前。

缮写室极为宽敞，随着我们的移动，用来照明的那盏灯只能照亮几尺宽的墙面。

我们希望楼下的院子里没有人，不然能看到从窗户透出去的亮光。

那书桌似乎很整齐，威廉立刻俯身去查看桌下架子上的书稿，他扫兴地叫了起来。

“ 少了什么东西吗？

” 我问道。

“ 今天我在这里见到过两本书，一本是希腊文的，这本书不见了。

有人拿走了，取得很匆忙，有一页羊皮纸手稿掉在这儿地上了。

” “ 可这张桌子是有人看守的呀…… ” “ 当然。

也许有人就在刚才拿走的。

也许那人还在这里。

” 他回头往黑暗处张望。

“ 要是你在这里，你可得小心！

” 他的声音在柱子间回荡。

我觉得这是个好办法，正如威廉说过的，最好让令我们害怕的人害怕我们。

威廉把书桌底下找到的那页羊皮纸展开，把脸凑近那书页。

他要我给他点亮儿，我把灯挪近它，发现那书页的上面一半是空白的，下面一半写满了密密麻麻的小字。

我吃力地辨认是什么文字。

“ 是希腊文吗？

” “ 是的，但是我不太懂。

” 威廉从修士袍里取出他的眼镜，稳稳地戴在鼻梁上，脸更凑近那书页。

“ 是希腊文，字体细小，而且写得很乱，即使戴眼镜我看都费劲。

光线再亮一点儿，你靠近些…… ” 他拿起书页，举到眼前，我本该绕到他身后，把灯举过他头顶，可我却傻乎乎地站在他的正前方。

他让我靠边站，我即靠边，火苗触到了书页的后面。

威廉用力推开了我，说我是否想把那手稿给烧了，而后，他又大声叫了起来。

我清楚地看到那页手稿的上面一半呈现出一些模糊不清的黄褐色的符号。

威廉让我把灯给他，他从稿纸后面照，让火苗靠近那页羊皮纸，用灯火烤热它，却又烧不着它。

这时，好像有一只无形的手在描画似的，随着威廉晃动着的灯光，慢慢在空白的纸页正面出现了

“ Mane, Tekel, Fares ” 字样，而火苗顶端冒出的油烟熏黑了那页手稿的背面，手稿正面显露出来一些符号，一个一个的不像是任何语言的字母笔划，倒像是巫术的符咒。

“ 妙极了！

” 威廉说道，“ 越来越有意思了！

” 他环顾了一下四周，“ 不过，这个发现最好别让我们神秘的不速之客偷看了去，如果他还在这里的话…… ” 他摘下眼镜儿，把它放在桌子上，然后小心翼翼地把羊皮纸卷起来，藏在长袍内。

那一连串近乎奇迹般的事情惊呆了我，我正要问他究竟是怎么回事儿，猛然听见的一个响声转移了我们的注意力。

那声音是从通向藏书馆的东边楼梯底下传来的。

“ 我们的不速之客在那里，去抓住他！

” 威廉大喊了一声，就朝那个方向冲了过去。

他动作比我快，我动作比较慢，因为我掌着灯。

我听到有人跌倒的声音，就跑了过去，看到威廉在楼梯下，他正注视着封面上带有金属球饰的一本厚书。

就在这一瞬间，我们又听到了一阵响声，是从我们来的方向传来的。

“ 我真笨！

<<玫瑰的名字>>

”威廉叫喊道，“快，回到韦南齐奥的桌位去！”

”我明白了，我们身后有人在暗处把那本厚书扔出来，企图把我们引到远处。

威廉动作还是比我迅速，先跑到了桌旁。

我紧跟他，瞥见一个逃窜的身影闪过庭院柱子间，迅急登上了西边角楼的楼梯。

我被一股战斗的激情所激励，把灯塞到威廉手中，盲目地朝那楼梯冲过去。

顷刻间，我觉得自己就是一个基督的卫士，此时在与地狱里倾巢出动的魔鬼率领的军团激战。

我急切地想马上抓住那个陌生人，交给我的导师处置。

我几次被长袍的衣角绊倒，沿着螺旋形的楼梯连滚带爬地下去，（我发誓，有生以来那是唯一的一刻，我后悔入了修士会！

）然而，那只是一瞬间，仅是一闪念，想到我的对手一定也遇到长袍带来的不便，心里颇觉宽慰。

再说，要是他拿了那本书，手里得抱着东西。

我几乎是冲到厨房，面包炉的后面。

借着夜空惨淡的星光，只见在宽敞的过道里，一个人影正穿过餐厅的大门，那正是我追逐的人。

那人随手拉上了身后的门。

我冲过去，费了好大劲才打开门，进到餐厅。

我环顾四周，那人早已不见踪影，朝外面开的门还紧锁着。

我转过身，一片黑暗和寂静。

我发现从厨房透出来一道光亮，我紧靠在墙上。

在连接厨房和餐厅的过道门槛处，出现了一个掌着灯的人影。

我叫了一声，是威廉。

..... 我们注意到他身边的马拉希亚。

他阴沉着脸，紧锁着眉头，表情令人费解。

马拉希亚旁边的瞎眼老人格奥尔基的脸，也同样令人捉摸不透。

相反，我们注意到来自乌普萨拉的本诺举止特别紧张，他是我们头一天在缮写室里认识的修辞学的学者，我们发现他朝马拉希亚所在的方向迅速地扫了一眼。

“亲爱的阿德索，事情变得更加复杂了，”威廉阴沉着脸说道，“我们追踪的是一份手稿，关注的是一些过分好奇的僧侣的争执和谩骂，以及一些僧侣淫荡的出轨行为，可现在却浮现出另一条完全不同的线索，越来越难以摆脱的线索.....但是现在我们得去休息了，因为我们还得度过一个不眠之夜

。” “那么您今晚还是打算进藏书馆里去？”

您没有放弃第一条线索？”

” “当然不放弃。

何况，谁说这是两条截然不同的线索呢？”

” 他向朝圣者的宿舍走去。

到了门口，又停了下来，好像在继续刚才的话。

“其实，当初院长怀疑年轻的僧侣中会发生什么蹊跷的事情，才要求我调查阿德尔摩的死因，可是现在韦南齐奥的死又产生了新的疑点。

也许院长已经意识到奥秘的关键在藏书馆，而他并不愿意让我往这方面去调查，于是他就向我提供了食品总管的线索，为了把我的注意力从楼堡引开.....” “可他为什么不应该想.....” “别提太多的问题。

院长从一开始就对我说过，藏书馆不许碰。

他一定有其充分的理由。

很可能他也深信有些事情跟阿德尔摩的死有关联，而现在他意识到修道院的丑闻愈演愈烈，会把他自己也牵连进去。

他不想弄清真相，或者至少不愿由我去发现真相.....”

“如此说来，我们是生活在一个被上帝抛弃的地方。

”我失望地说道。

<<玫瑰的名字>>

“你难道找到过上帝感到悠闲自在的地方？”

”身材高大的威廉望着我问道。

尔后，他打发我去休息。

我躺下时，得出了结论，我父亲也许真不该让我周游世界，这个世界比我想象的要复杂得多。

我眼下要学的东西太多了。

“拯救我吧，别让凶狮吞噬了我。

”我这样祈祷着入睡了。

我们注意到他身边的马拉希亚。

他阴沉着脸，紧锁着眉头，表情令人费解。

马拉希亚旁边的瞎眼老人格奥尔基的脸，也同样令人捉摸不透。

相反，我们注意到来自乌普萨拉的本诺举止特别紧张，他是我们头一天在缮写室里认识的修辞学的学者，我们发现他朝马拉希亚所在的方向迅速地扫了一眼。

“亲爱的阿德索，事情变得更加复杂了，”威廉阴沉着脸说道，“我们追踪的是一份手稿，关注的是一些过分好奇的僧侣的争执和谩骂，以及一些僧侣淫荡的出轨行为，可现在却浮现出另一条完全不同的线索，越来越难以摆脱的线索……但是现在我们得去休息了，因为我们还得度过一个不眠之夜。

” “那么您今晚还是打算进藏书馆里去？”

您没有放弃第一条线索？”

” “当然不放弃。

何况，谁说这是两条截然不同的线索呢？”

” 他向朝圣者的宿舍走去。

到了门口，又停了下来，好像在继续刚才的话。

“其实，当初院长怀疑年轻的僧侣中会发生什么蹊跷的事情，才要求我调查阿德尔摩的死因，可是现在韦南齐奥的死又产生了新的疑点。

也许院长已经意识到奥秘的关键在藏书馆，而他并不愿意让我往这方面去调查，于是他就向我提供了食品总管的线索，为了把我的注意力从楼堡引开……” “可他为什么不应该想……” “别提太多的问题。

院长从一开始就对我说过，藏书馆不许碰。

他一定有其充分的理由。

很可能他也深信有些事情跟阿德尔摩的死有关联，而现在他意识到修道院的丑闻愈演愈烈，会把他自己也牵连进去。

他不想弄清真相，或者至少不愿由我去发现真相……” “如此说来，我们是生活在一个被上帝抛弃的地方。

”我失望地说道。

“你难道找到过上帝感到悠闲自在的地方？”

”身材高大的威廉望着我问道。

尔后，他打发我去休息。

我躺下时，得出了结论，我父亲也许真不该让我周游世界，这个世界比我想象的要复杂得多。

我眼下要学的东西太多了。

“拯救我吧，别让凶狮吞噬了我。

”我这样祈祷着入睡了。

……

<<玫瑰的名字>>

编辑推荐

《玫瑰的名字》是中世纪用来表明含有象征意义的词汇，故事亦以一所中世纪修道院为背景。原本就已被异端的怀疑和僧侣的个人私欲弄得乌烟瘴气的寺院，却又发生了一连串离奇的死亡事件。一个博学多闻的圣方济格教士负责调查真相，却被卷入恐怖的犯罪中…… 《玫瑰的名字》是一部侦探、哲理、历史小说。

除了扑朔迷离、扣人心弦的故事情节外，书中充满了各种学问，涉及神学、政治学、历史学、犯罪学，还涉及亚里士多德、阿奎那、培根等不同的思想。

展现了作者渊博的学识和超凡的叙述才能。

当代符号学大师、小说家翁贝托·埃科轰动世界的成名作 席卷欧美各地的畅销书排行榜，总销量超过一千六百万册。

上海译文联手北京外国语大学意大利语专家沈萼梅教授 首次隆重推出直接从意大利文完整翻译的权威中文版本 《玫瑰的名字》是埃科的第一本小说，1980年甫一问世，迅速赢得各界一致好评，荣获意大利两个最高文学奖和法国的美第奇文学奖，并席卷了世界各地的畅销书排行榜，被译成35种语言，至今总销量超过1600万册。

书中讲述了一个发生在意大利中世纪修道院的神秘故事。

方济各会修士威廉与弟子阿德索前往该修道院，执行调解神圣罗马帝国皇帝与教皇纷争的任务。

以精于推理闻名的威廉修士受修道院院长的委托，调查修道院中的一起命案，但随后死亡事件发展为一系列的连环杀人事件，并且牵涉到修道院中隐藏的一个大秘密。

《玫瑰的名字》是作为通俗小说来写的，但埃科在书中表达了丰富的主题，同时还涉及大量的历史知识，阅读起来并不轻松。

上海交通大学教授江晓原认为，“《玫瑰的名字》中，有中世纪阴森恐怖的修道院，有迷宫，有禁书，威廉师徒的破案还要用到许多和宗教、符号、隐喻、神秘主义等等的知识。

这些对于作为符号学家的埃科来说，正是他的专业优势。

”背景知识的繁复，并没有妨碍本书成为一本畅销小说。

在欧洲，众多埃科迷和有教养的读者到了“人手必备一册”的程度。

在推理文学大国日本，此书甚至被选为“这本推理小说了不起”大奖创设20年以来总评榜第一名。

书中细节成为无数后人进行小说研究和创作模仿的对象，小说还被大导演让·雅克·阿诺改编为同名电影，由首任“007”肖恩·康纳利扮演威廉。

堪称前沿阅读风向标的香港知名媒体人梁文道认为，《玫瑰的名字》是密码型推理小说的始祖，这样真正了不起的著作，“好看的地方是在于它中间那个解谜的过程，而不在于最后这个秘密是什么。”

对于中国读者来说，《玫瑰的名字》并不陌生。

该书在国内曾有三个版本，分别是1987年重庆出版社版、1988年中国戏剧出版社版，以及2001年作家出版社版。

这三个版本在一定程度上帮助中国读者了解了埃科及其作品，但由于它们都出自英文版，并不能满足读者了解原作风貌的需求。

上海译文新版《玫瑰的名字》邀请了国内权威意大利文学翻译家、北京外国语大学沈萼梅和刘锡荣两位教授从原文直译，把过去译错的专有名词、大段删而未译的拉丁文引文恢复了本来面目，忠实完整地再现这部世界小说史和推理文学史上双重经典的魅力，于扑朔迷离、扣人心弦的故事情节外，更全面展现埃科渊博的学识和超凡的叙述才能。

<<玫瑰的名字>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>